

MACAU 澳门精华 Essential

2019年8-9月第51期
No. 51 August - September 2019

奢侈 时装品牌

Luxury fashion
brands

寻求精彩多元
Time to diversify

下午茶 Afternoon Tea

澳门叹茶最佳地点
The best spots in Macau

宝诗龙 首席执行官 Boucheron CEO

女性为尊
Women to the top

ISSN:2221-1438



Macau MOP 50
Hong Kong HKD 50
Mainland China RMB 50



澳门的夏日艺术盛会

Artistic summer party in Macau

大型国际综合性文化艺术盛会——“艺文荟澳”(Art Macao) 于五月至十月开遍澳门全城。为期六个月的文化艺术盛事，包括多个大型展览、艺术装置、音乐演出、舞蹈及剧场表演，让濠江洋溢文化、娱乐及欢乐气息

‘Art Macao’ – a mega six-month international arts and cultural event happening all over the city from May to October – features exhibitions, art installations, music shows, dance, and theatrical performances flooding the city with culture, entertainment and joy

大型艺术展览由多个旅游度假村及酒店联合筹办，全部免费参观，为您带来完美的夏日澳门之旅。以下我们向您介绍八到九月期间在澳门各大酒店举行的艺术活动。

华源

墨是中国五千年历史和文化的源流，从书法到绘画，华夏艺术无一不从水墨中衍生。

透过展示当代艺术家的作品，美狮美高梅举办的《华源》展现了水墨艺术发展的创新格局。展出作品包括马文的大型多媒体装置艺

术《蜕变：无穷尽》以及受昆曲启发而创作演绎的水墨装置独幕歌剧《惊园》。

在美狮美高梅－视博广场，马文将大自然、雕塑和虚拟影像融合成三重水墨幻境的奇幻花园。观众可以不同视点欣赏作品，感受独一无二的视觉震撼。《惊园》乃获美国斯波雷多艺术节、林肯中心艺术节、新加坡国际艺术节、和高雄卫武营国家艺术文化中心的邀请而联合制作，于600年历史的昆曲传统与西方歌剧的音乐基础上，注入无限诗意。透过互动技术，偌大壮丽的花园和一系列虚拟角

Large-scale art exhibitions organised in collaboration with hotels and integrated resorts. Admission is free for all activities, which is perfect for summer trip. Here we present a few art events taking place in August and September.

HUA YUAN

Ink has played a pivotal role in Chinese history and culture, and it remains as relevant today as it did over 5,000 years ago.

色与主角互动，打造出一个引人陶醉的故事。这部迷人的装置歌剧将在亚洲首个动感剧院——美高梅剧院上演。在这里，观众可以透过 2800 万像素的屏幕，享受革命性技术带来的前所未有的感官体验。

地址：美狮美高梅

时间：《惊园》

8 月 29 日下午 7 点，8 月 31 日下午 8 点

《蜕变：无穷尽》

6 月 7 日至 9 月 3 日，全天开放

MGM Cotai has revealed new developments in the art of ink painting through the presentation of works by contemporary artists, including the large-scale multimedia installation *A Metamorphosis: No End To End* by Jennifer Wen Ma and *Paradise Interrupted*, another ink rendition reinterpreted as installation inspired by a Kun Opera in one act at MGM Cotai.

Showcasing at Spectacle, Jennifer Wen Ma presents a spectacular garden through synchronised natural, sculptural, and virtual textures. Guests will definitely immerse themselves in the vibrant spring scene in the artist's wonderland. *Paradise Interrupted* is co-produced with the Spoleto Festival USA, Lincoln Center Festival, Singapore International Festival of Arts and National Kaohsiung Center for the Arts. The performance weaves the myths of the Garden of Eden and Peony Pavilion, with a mesmerising composition that merges a 600-year-old Kun Opera with contemporary Western opera. The creative use of interactive technology enables a host of digital characters to interact with the heroine within a magical garden to create an enchanting story. This arresting installation opera will be showcased at MGM Theatre, Asia's first dynamic theatre. Here, guests can witness multisensory experiences unlike anything before with revolutionary technology on a 28-million-pixel screen.

Location: MGM Cotai

Time: *Paradise Interrupted*

August 29 at 7pm and August 31 at 8pm

A Metamorphosis: No End To End

June 7 to September 3, open all day everyday